

ACADÉMIE
FRANCO-
ALLEMANDE
DU CINÉMA
DEUTSCH-
FRANZÖSISCHE
FILM-
AKADEMIE

20. Edition

Koproduktion & Verleih in Deutschland und Frankreich

RENDEZ-VOUS FRANCO-ALLEMANDS DU CINÉMA

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE FILMTREFFEN

BERLIN | 23. – 25. NOVEMBER 2022

Inhalt

20. DEUTSCH- FRANZÖSISCHES FILMTREFFEN

23. – 25. NOVEMBER 2022

1

Deutschland und Frankreich 2022

3

2

Der Film in Deutschland und in Frankreich

6

Die Deutsch-Französischen Koproduktionen	7
Das „Mini-Traité“	8
Entwicklung der Koproduktionen	11
Die koproduzierten Filme	12
Der französische Film in Deutschland	15
Der deutsche Film in Frankreich	19



1

**Deutschland
und
Frankreich
2022**

Frankreich 2021

Einwohner:innen:	67,06 Mio.
Kinobesuche:	95,5 Mio (+46,3%)
davon französische Filme:	38 Mio. (+32,6%)
Durchschn. Eintrittspreis:	7,04 € (+6,2%)
Durchschn. Kinobesuch pro Einwohner:in:	1,45 Filme
Spielstätten:	2.028 (-0,6%)
Kinoleinwände:	6.193 (+1,1%)
Erstaufgeführte (Lang)Filme:	455 (+24,7%)
davon französische Filme:	247 (+26,7%)
davon amerikanische Filme:	78 (+41,8%)
Anzahl produzierter Filme:	340 (+43,5%)
100% französische Filme:	197 (+30,5%)
Internationale Koproduktionen ⁽¹⁾ :	143 (+66,3%)
Deutsch-französische Koproduktionen ⁽¹⁾ :	24 (+71,4%)

Marktanteile (in Kinobesuchen):

Französische Filme:	40,6%
Amerikanische Filme:	43%

Wichtige Institutionen der Branche:

CNC: Das *Centre national de la cinématographie et de l'image animée* ist die Aufsichtsorganisation der gesamten Branche (Kino und Fernsehen) und steht im Auftrag des Ministeriums für Kultur und Kommunikation.

Unifrance: Der mit der Vermarktung des französischen Films im Ausland beauftragte Verband.

Regionale Filmförderungen:

Région Île-de-France
 Région Corse
 Région Hauts de France
 Région Réunion
 Région Nouvelle-Aquitaine
 Région Normandie
 Région Auvergne-Rhône-Alpes
 Région Centre-Val de Loire
 Région Grand Est
 Région Pays de la Loire
 Région Provence-Alpes-Côte d'Azur
 Région Bourgogne- Franche-Comté
 Région Occitanie
 Région Guadeloupe
 Région Bretagne

⁽¹⁾ Diese Zahl beinhaltet sowohl majoritäre als auch minoritäre Koproduktionen. (Quellen: FFA, SPIO, Comscore, CNC, INSEE)

Deutschland 2021

Einwohner:innen:	83,2 Mio.
Kinobesuche:	42,1 Mio. (+10,4%)
davon deutsche Filme:	8,9 Mio. (-33,0%)
Durchschn. Eintrittspreis:	8,87 (+6,3%)
Durchschn. Kinobesuch pro Einwohner:in:	0,51 (+10,3%)
Spielstätten:	1.723 (-0,3%)
Kinoleinwände:	4.931 (+0,1%)
Erstaufgeführte (Lang)Filme:	429 (+19,2%)
Erstaufgeführte Spielfilme:	312 (+18,2%)
davon deutsche Spielfilme:	107 (+17,6%)
davon amerikanische Spielfilme:	86 (+28,4%)
Anzahl erst aufgeführter dt. Filme:	185 (+23,3%)
Deutsche Spielfilmproduktionen:	57 (+29,5%)
Deutsche Dokumentarfilmproduktionen:	78 (+27,9%)
Internationale Koproduktionen ⁽¹⁾ :	50 (+6%)
Deutsch-französische Koproduktionen ⁽¹⁾ :	24 (+71,4%)

Marktanteile (nach Kinobesuchen)

Deutsche Filme:	22%
Amerikanische Filme:	51%

Wichtige Institutionen der Branche

FFA: Die Filmförderungsanstalt ist die Bundesorganisation zur Förderung des Filmwesens.

BKM: Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (entspricht dem frz. Kulturministerium).

German Films Service + Marketing GmbH: Der mit der Vermarktung des deutschen Films im Ausland beauftragte Verband.

Regionale Filmförderungen:

FFF – FilmFernsehFonds Bayern
 Film- und Medienstiftung NRW
 Medienboard Berlin-Brandenburg
 MFG Baden-Württemberg
 MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein
 MDM – Mitteldeutsche Medienförderung
 Nordmedia Niedersachsen/Bremen
 HessenFilm und Medien
 Kulturelle Filmförderung MV

Frankreich 2021

Die Top 5 aller Filme

(in Mio. Kinobesuche)

Spider-Man: No Way Home	(US)	4,58
Keine Zeit zu sterben	(US/UK)	4,00
Dune	(US/CAN)	3,18
Kaamelott – First instalment	(FR)	2,66
BAC Nord	(FR)	2,21

Die Top 5 französischen Filme

(in Mio. Kinobesuche)

Kaamelott – First instalment	2,66
BAC Nord	2,21
Les Tuche 4	1,94
OSS 117: From Africa with love	1,62
Les Bodin's en Thaïlande	1,50

Die Top 3 der majoritär französischen Filme in Deutschland (Besucher:innen)

Der Rosengarten von Madame Vernet	69 570
Eiffel	53 826
À la carte! - Freiheit geht durch den Magen:	48 823

Wichtigste Verleiher nach Marktanteil (Umsatz⁽²⁾)

<i>Universal Pictures International</i>	16,3%
<i>The Walt Disney Company</i>	14,2%
<i>Warner Bros.</i>	10,4%
<i>Sony Pictures Home Entertainment</i>	10,2%
<i>SND — GROUPE M6</i>	6,7%

(2) In Bezug auf die Einnahmen der Verleiher

Deutschland 2021

Die Top 5 aller Filme

(in Mio. Kinobesuche)

Keine Zeit zu sterben	(US/UK)	5,9
Spider-Man: No Way Home	(US)	2,6
Fast & Furious 9	(US)	2,0
Dune	(US/CAN)	1,8
Paw Patrol: der Kinofilm	(US/CAN)	1,5

Die Top 5 deutscher Filme

(in Mio. Kinobesuche)⁽³⁾

Die Schule der magischen Tiere	1,3
Kaiserschmarrndrama	1,1
Contra	0,63
Catweazle	0,63
Ostwind – Der grosse Orkan	0,59

Top 3 majoritär deutsche Filme in Frankreich⁽⁴⁾ (Besucher:innen)

Ooops! 2 – Land in Sicht	209 637
Heinzels, die – Rückkehr der Heizelmännchen	179 139
Doch das Böse gibt es nicht	69 658

Wichtigste Verleiher nach Marktanteil (Umsatz)

<i>Universal Pictures International</i>	31,7%
<i>Warner Bros.</i>	14,8%
<i>Sony Pictures Home Entertainment</i>	14%
<i>The Walt Disney Company</i>	11,7%
<i>Constantin</i>	7,6%

Quellen: CNC, FFA, SPIO, Unifrance, Comscore, Beta Blickpunkt Film, AlloCiné

(3) Diese Zahl beinhaltet sowohl majoritäre als auch minoritäre Koproduktionen.

(4) Ab 2018 werden Filme, deren größter Produktionsanteil deutsch ist, als majoritär deutsch gezählt. In den Jahren zuvor galten nur diejenigen Filme als majoritär, deren deutscher Anteil 50% oder mehr betrug.



2

**Der Film in
Deutschland
und in
Frankreich**

Die Deutsch-französischen Koproduktionen

Koproduktionen zwischen Frankreich und Deutschland werden durch ein bilaterales Koproduktionsabkommen geregelt.

Aufgrund seiner somit erworbenen doppelten Staatsbürgerschaft kann ein koproduzierter Film Anspruch auf Förderungen in beiden Ländern erheben. Daneben wurde das bilaterale Abkommen durch ein weiteres Koproduktionsabkommen, dem sogenannten „Mini-Traité“ (Staatsvertrag), verstärkt. Beide Abkommen wurden am 17. Mai 2001 in Cannes unterzeichnet. Am 1. September 2015 wurde das „Mini-Traité“ um den Entwicklungsfonds für deutsch-französische Projekte bereichert.

Das jährliche Fördervolumen aus beiden Ländern beträgt:

- ▶ **3,2 Millionen Euro**
- ▶ davon sind **200.000 Euro** für den Deutsch-Französischen Projektentwicklungsfonds zur Förderung des Produktionsnachwuchses vorgesehen.
- ▶ Die beiden Länder statten das jährliche Budget finanziell zu gleichen Teilen aus.

Das „Mini-Traité“

- Das deutsch-französische Abkommen vom 17. Mai 2001 über die Förderung von Filmvorhaben in Koproduktion bietet den Rahmen für selektive Förderungen, die von Frankreich durch den Präsidenten des „Centre national du cinéma et de l'image animée“ (CNC) und von Deutschland durch die „Filmförderungsanstalt“ (FFA) nach Beratung mit einer Kommission aus drei französischen und drei deutschen Vertreter:innen bewilligt werden. Die Kommission empfiehlt die Unterstützung der Projekte aufgrund des „gemeinsamen Interesses für beide Länder“ und ihres „Beitrags zur künstlerischen Qualität der filmischen Koproduktion“. Es haben entsprechend Filme Vorrang, an denen Frankreich und Deutschland in gleichem Maße beteiligt werden und die einen Austausch zwischen beiden Ländern sowie ein gemeinsames künstlerisches Interesse mit sich bringen.
- Die Koproduktionsförderung wird als bedingt rückzahlbares Darlehen gewährt. Der Höchstbetrag der Förderung für Koproduktionen beträgt 500.000 EUR, davon maximal 300.000 EUR für die:den Hauptproduzent:in.

Der bewilligte Betrag darf 20 % der endgültigen Kosten des Films nicht übersteigen. Dieser Betrag wird in der Regel zwischen den beiden Ländern entsprechend ihres jeweiligen Anteils an der Koproduktion aufgeteilt.

- Die Entwicklungsförderung wird in Form eines Zuschusses gewährt und der gewährte Betrag darf 70 % der Entwicklungskosten nicht überschreiten, wobei der Höchstbetrag auf 50.000 EUR begrenzt ist. Die Entwicklungsförderung wird an Produktionsgemeinschaften vergeben, bei denen einer der Koproduzent:innen (Frankreich oder Deutschland) maximal einen Spielfilm produziert haben muss, wobei der:die zweite Koproduzent:in über mehr Erfahrung verfügen kann. Das Kriterium des „Jungproduzent:in“ bezieht sich sowohl auf die natürliche als auch auf die juristische Person des:der Produzent:in. Die Förderanträge müssen gleichzeitig durch den:die deutsche:n Produzent:in bei der FFA und durch den:die französische:n Produzent:in beim CNC eingereicht werden.

Quellen: CNC/ FFA

Das Mini-Traité von 2001 bis 2021

Jahr	Anzahl geförderter Filme	Maj. Deutsch	Maj. Französisch	Förderung in Deutschland	Förderung in Frankreich	Gesamtförderersumme
2021	9	3	6	1 188 500 €	1 385 000 €	2 573 500 €
2020	9	3	6	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2019	11	4	7	1 497 262 €	1 500 000 €	2 997 262 €
2018	10	5	5	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2017	15	7	8	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2016	12	5	7	1 520 000 €	1 600 000 €	3 120 000 €
2015	13	3	10	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2014	11	4	7	1 500 000 €	1 536 300 €	3 036 300 €
2013	12	5	7	1 500 000 €	1 555 200 €	3 055 200 €
2012	11	7	4	1 680 000 €	1 488 000 €	3 168 000 €
2011	12	5	7	1 569 700 €	1 437 000 €	3 006 700 €
2010	14	5	9	1 500 000 €	1 660 000 €	3 160 000 €
2009	10	5	5	1 500 000 €	1 740 000 €	3 240 000 €
2008	7	3	4	1 055 500 €	1 270 000 €	2 325 000 €
2007	6	3	3	1 378 971 €	1 200 000 €	2 578 971 €
2006	6	3	3	1 037 750 €	1 003 000 €	2 040 750 €
2005	9	4	5	1 350 000 €	1 206 000 €	2 556 000 €
2004	7	1	6	930 000 €	1 460 000 €	2 390 000 €
2003	4	2	2	845 000 €	820 000 €	1 665 000 €
2002	5	1	4	537 000 €	825 000 €	1 362 000 €
2001	5	1	4	683 699 €	1 101 901 €	1 785 600 €
Gesamt	198	79	119	27 273 382 €	28 787 401 €	56 050 283 €

Quellen: CNC / FFA

Ergebnisse der Sitzungen 2021

Film	Französische Produktion	Deutsche Produktion	Förderung (€) Frankreich	Förderung (€) Deutschland
Produktionsförderung				
An einem schönen Morgen	Les Films Pelléas	Razor Film Produktion	200 000	100 000
La Grande Magie	Atelier de Production	Niko Film	150 000	100 000
Sidonie in Japan	10.15! Productions	Lupa Film	200 000	200 000
Germaine Acogny – vom Schatten schwärmen	Les Films d'ici	Cala Filmproduktion	50 000	100 000
The union lady	Le Bureau	Heimatfilm Gmbh + Co Kg	180 000	100 000
Lady Nazca	Octopolis	27 Films Production	180 000	250 000
Plateau	Good Fortune Films	Sutor Kolonko	75 000	100 000
Weihnachten der Tiere	Les Valseurs	Luftkind Filmverleih	200 000	88 500
L'Empire	3B Productions	Red Ballon Film	150 000	150 000
Entwicklungsförderung				
The faun	Komadoli studio	Reynard Films	40 000	/
Binnenschiff Fahrerin Birte	So-Cle Production Cinématographique	Faktura Film	/	35 000
Beau-tox Beyrouth	Dewberries Films	Zentropa Berlin	/	30 000
Gabin	Alter Ego Production	Ama Film	50 000	/

Quelle : CNC/FFA

Seit seinem Inkrafttreten haben

198 Filme

- ▶ darunter 79 majoritär deutsch
- ▶ und 119 majoritär französisch koproduzierte Filme, von Förderungen des Mini-Traités profitieren können. Die jährlich bewilligte Gesamtfördersumme, deutscher und französischer Anteile zusammengerechnet, schwankte zwischen 1,36 Mio. € und 3,24 Mio. €.

Seit 2004

- ▶ haben einige bedeutende Produzent:innen, die zuvor noch nie mit dem Partnerland zusammengearbeitet hatten, durch das Mini-Traité Förderungen erhalten.
- ▶ Der Fonds hat insbesondere französische Produzent:innen zur Zusammenarbeit mit den deutschen Nachbar:innen bewegt, die bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Mini-Traités eher gering geschätzte Koproduktionspartner:innen waren.

2021

haben 9 Projekte

- ▶ Förderungen aufgrund des Mini-Traités erhalten, insgesamt wurden 2.573.500 Mio. € bewilligt
- ▶ davon **1 188 500 €** von Deutschland
- ▶ und **1 385 000 €** von Frankreich.

Partielle Ergebnisse – 2022

Film	Französische Produktion	Deutsche Produktion	Förderung (€) Frankreich	Förderung (€) Deutschland
Produktionsförderung				
Ellbogen	Tripode Productions	Achtung Panda ! Media	150 000	150 000
Iron Box	Haïku Films	Seven Elephants	150 000	150 000
Das Massaker	Les Contes Modernes	Fruitmarket Kultur Und Medien	150 000	200 000
Der Vorführer	Kidam	Lichtblick Film- Und Fernsehproduktion	50 000	30 000
Rabia	Films Grand Huit	Starhaus Filmproduktion	210 000	130 000
Das geträumte Abenteuer	Kazak Productions	Komplizen Film	140 000	220 000
Cotton Queen	Maneki Films	Strange Bird	120 000	120 000
Entwicklungsförderung				
The oblivion theory	Incognito Films	One Two Films	10 000	0
Die jüngste Tochter	June Films	Katuh Studio	30 000	0
Juliet und die Salamander	Les Contes Modernes	Fabian & Fred	30 000	0

Quellen: CNC/FFA

Im Jahr 2021

► tagte die deutsch-französische Filmförderkommission drei Mal.

Im Jahr 2022

- fanden bislang zwei Sitzungen der Sitzung statt
- die dritte Sitzung wird am 23. November im Vorfeld des Deutsch-Französischen Filmtreffens stattfinden.

Entwicklung der Koproduktionen

Entwicklung der Anzahl an Koproduktionen, deutsch oder französisch majoritär

(ohne Drittländer, die als Hauptproduzent:innen fungierten)

Jahr	Majoritär französisch	Majoritär deutsch	Gesamt
2004	9	4	13
2005	6	4	10
2006	6	4	10
2007	10	7	17
2008	8	7	15
2009	8	4	12
2010	10	7	17
2011	10	6	16
2012	5	9	14
2013	9	11	20
2014	8	2	10
2015	6	8	14
2016	11	7	18
2017	6	10	16
2018	5	6	11
2019	15	7	22
2020	9	3	12
2021	13	11	24

Quelle: CNC

Seit dem Inkrafttreten des Mini-Traités 2001

► ist die Anzahl deutsch-französischer Koproduktionen merklich gestiegen.

Seit der Gründung wurden

- 154 majoritär französische,
- 117 und 117 majoritär deutsche Koproduktionen verwirklicht, insgesamt also
- 271 Filme

Die koproduzierten Filme

► Die deutsch-französischen Koproduktionen lassen sich nur schwer in klare Kategorien einteilen, da die gesamte Bandbreite vertreten ist: vom Dokumentarfilm zum Spielfilm, über Arthouse-Kino zu eher kommerziellen Komödien.

► Unter den deutsch-französischen Koproduktionen finden sich gleichermaßen Erstlingsfilme und zweite Filme sowie Werke anerkannter Regisseur:innen. Einige Filmemacher:innen wie Margarethe Von Trotta und Wim Wenders sind bereits „Stammkund:innen“ der deutsch-französischen Filmförderung, unter denen sich beispielsweise auch Mia Hansen-Løve, Emily Atef, Mathieu Amalric, Olivier Assayas oder Bruno Dumont gruppieren.

► Eine typisch deutsch-französische Koproduktion gibt es nicht; die Projekte unterliegen denselben finanziellen Entwicklungen wie die nationalen Produktionen. Es lässt sich höchstens feststellen, dass seit Inkrafttreten des Mini-Traités deutlich mehr Filme mit entweder sehr kleinen oder sehr großen Budgets koproduziert werden – doch entspricht dieses Abgleiten in die Extreme einer allgemeinen Tendenz der Filmwirtschaft.

► Die Filme starten allgemein im Abstand von einigen Monaten in beiden Ländern in den Kinos. Das majoritär an der Produktion beteiligte Land hat dabei Vorrang. In einigen Fällen kann es bis zu zwei, drei Jahre dauern, bis ein Film in dem minoritär produzierenden Land gezeigt wird, unter Umständen kommt der Film überhaupt nicht heraus. Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass die deutsch-französische Koproduktion eine echte Chance für die Finanzierung eines Films darstellt, jedoch keinen Kinoverleih in dem minoritär beteiligten Land garantieren kann.

Kinostart deutsch-französischer Koproduktionen mit CNC-Anerkennung 2019 – 2021

Titel Frankreich	Titel Deutschland	Regie	Kinostart Frankreich	Kinostart Deutschland	Produktionsanteile (%)
2021					
Holy Spider	Holy Spider	Ali ABBASI	13/07/2022	12/01/2023	DE 41 / DNK 31 / FR 15 / SWE 12
Chevalier noir	The Dark Knight	Emad ALEEBRAHIM DEHKORDI	22/02/2023		FR 70 / DE 20 / IT 10
La Vache qui chantait le futur	Die Kuh, die ein Lied über die Zukunft sang	Francisca ALEGRIA			FR 39 / DE 31 / CHL 30
Eureka	Eureka	Lisandro ALONSO			FR 31 / DE 20 / MEX 20 / PRT 19 / ARG 10
Burning Days	Burning Days	Emin ALPER		25/06/2022	TUR 36 / FR 19 / DE 13 / NDL 12 / GRC 10 / HRV 10
Plus que jamais	Mehr Denn Je	Emily ATEF	16/11/2022	01/12/2022	FR 33 / DE 33 / LUX 24 / NOR 10
Les Filles d’Olfa	Les Filles d’Olfa	Kaouther BEN HANIA			FR 59 / TUN 21 / DE 20
My Son	My Son	Christian CARION	03/11/2021	10/03/2023	FR 50 / GBR 38 / DE 13
Les Herbes sèches	On Barren Weeds	Nuri Bilge CEYLAN			TUR 63 / FR 25 / DE 12
Retour à Séoul	Ohne Rückkehr	Davy CHOU	25/01/2023	26/01/2023	FR 70 / DE 20 / BEL 10
Rabiye Kurnaz contre George W. Bush	Rabiye Kurnaz gegen George W. Bush	Andreas DRESEN		28/04/2022	DE 90 / FR 10

Titel Frankreich	Titel Deutschland	Regie	Kinostart Frankreich	Kinostart Deutschland	Produktionsanteile (%)
Un beau matin	An einem schönen Morgen	Mia HANSEN-LØVE	05/10/2022	08/12/2022	FR 88 / DE 12
AEIOU – Alphabet rapide de l'amour	Aeiou – Das schnelle Alphabet der Liebe	Nicolette KREBITZ	05/05/2022	16/06/2022	DE 89 / FR 11
Corsage	Corsage	Marie KREUTZER	14/12/2022	07/07/2022	AUT 59 / LUX 21 / DE 10 / FR 10
Le Bon Soldat	Silence Breakers	Silvina LANDSMANN		24/03/2022	FR 45 / DE 35 / ISR 20
La Grande Magie	La Grande Magie	Noémie LVOVSKY	08/02/2023		FR 90 / DE 10
A Perfect Enemy	Kosmetik des Bösen	Kike MAILLO	29/12/2021	04/11/2021	ESP 55 / DE 30 / FR 15
Les Suppliciés	The Lost Souls of Syria	Stéphane MALTERRE & Garance LE CAISNE		26/01/2023	FR 67 / DE 33
L'Envol	L'Envol	Pietro MARCELLO	11/01/2023	27/04/2023	FR 65 / ITA 25 / DE 10
Une femme iranienne	Eine Iranische Frau	Steffi NIEDERZOLL			DE 74 / FR 26
Vous n'aurez pas ma haine	Meinen Hass bekommt ihr nicht	Kilian RIEDHOF	02/11/2022	10/11/2022	DE 68 / FR 17 / BEL 15
Passages	Passages	Ira SACHS			FR 80 / DE 20
Music	Musik	Angela SCHANELEC			DE 85 / FR 15
Pacifiction – Tourment sur les îles	Pacifiction	Albert SERRA	9/11/2022		FR 44 / ESP 30 / DE 16 / PRT 10
2020					
A Girl's Room	Heartbeast	Aino SUNI	22/02/2023	01/12/2022	FR 55 / FIN 28 / DE 17
À pas aveugles	From Where They Stood	Christophe COGNET		14/06/2021	FR 79 / DE 21
Le Genou d'Ahed	Ahed's Knee	Nadav LAPID	15/09/2021	17/03/2022	FR 68 / DE 21 / ISR 11
À propos de Joan	Die Zeit, die wir teilen	Laurent LARIVIÈRE	14/09/2022	31/08/2022	FR 68 / DE 20 / IRL 12
Les Magnétiques	Die Magnetischen	Vincent CARDONA	17/11/2021	28/07/2022	FR 84 / DE 16
Sing Me a Song	Sing Me A Song	Thomas BALMÈS	23/09/2020	09/12/2021	FR 65 / DE 25 / CHE 10
La Sirène	Die Sirene	Sepideh FARSI			FR 49 / DE 21 / LUX 20 / BEL 10
Tel Aviv – Beyrouth	Tel Aviv – Beirut	Michale BOGANIM			FR 74 / DE 26
Le fossoyeur	The Gravedigger's Wife	Khadar AHMED	27/04/2022		FIN 58 / DE 28 / FR 14
Ghost in Radar	Ghost in Radar	Noaz DESHE			DE 90 / FR 10
Human Flowers of Flesh	Human Flowers of Flesh	Helena WITTMANN	-	05/10/2022	DE 68 / FR 32
Shake Your Cares Away	Shake Your Cares Away	Tom SHOVAL	-	-	DE 46 / ISR 28 / RUS 16 / FR 10
Sans filtre	Triangle of Sadness	Ruben ÖSTLUND	28/09/2022	13/10/2022	SWE 51 / DE 22 / FR 14 / GB 13

Titel Frankreich	Titel Deutschland	Regie	Kinostart Frankreich	Kinostart Deutschland	Produktionsanteile (%)
2019					
Eiffel	Eiffel	Martin BOURBOULON	13/10/2021	18/11/2021	FR 80 / DE 20
L'homme qui a vendu sa peau	Der Mann, der seine Haut verkaufte	Kaouther BEN HANIA	16/12/2020	24/02/2022	FR 46 / TUN 21 / DE 20 / BEL 13
Yakari, le film	Yakari – Der Kinofilm	Xavier GIACOMETTI & Toby GENKEL	12/08/2020	29/10/2020	FR 50 / DE 30 / BEL 20
Bezness	Es gilt das gesprochene Wort	Ilker ÇATAK	05/10/2021	01/08/2019	DE 89 / FR 11
Le Père	Vater	Srdan GOLUBOVIC		03/12/2020	FR 30 / DE 27 / SRB 23 / HRV 10 / SVN 10
Ondine	Undine	Christian PETZOLD	23/09/2020	02/07/2020	DE 89 / FR 11
It Must Be Heaven	Vom Gießen des Zitronenbaums	Elia SULEIMAN	04/12/2019	16/01/2020	FR 39 / DE 28 / CAN 23 / TUR 10
Seules les bêtes	Die Verschwundene	Dominik MOLL	04/12/2019	07/10/2021	FR 80 / DE 20
Golden Glove	Der Goldene Handschuh	Fatih AKIN	26/06/2019	21/02/2019	DE 90 / FR 10
The Operative	Die Agentin	Yuval ADLER	24/07/2019	29/08/2019	DE 60 / FR 20 / ISR 20

Quellen : CNC, Unifrance, AlloCiné, Crew united, Filmportal

Der französische Film in Deutschland

2021 bestätigt einmal mehr, dass Deutschland nicht mehr der treueste europäische Nachbar des französischen Kinos ist.

Nachdem Italien 2018 und 2019 diesen Titel eingeholt hatte, folgten 2020 Spanien und 2021 schließlich Russland. Deutschland findet sich europaweit gar auf Platz 5 wieder.

Im Jahr 2021 versammelt die Performance des französischen Kinos lediglich

► **850 000 Kinobesucher:innen**

► Während **2019 4,2 Millionen** Eintritte gezählt wurden, waren es **2020** bereits nur noch **1,2 Millionen**.

Mit Blick auf den dennoch sich leicht erholenden Gesamtmarkt, nach dem Einbruch von 2020, fällt das Resultat bescheiden aus: der französische Marktanteil sinkt von 3,0% im Jahr 2020 auf 2,0% im Jahr 2021.

Entwicklung der Anzahl französischer Filme in Deutschland (majoritäre Produktionen)

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Französischsprachige Filme	41	30	35	37	44	61	45	52	26	17
Fremdsprachige Filme	9	4	6	7	5	9	7	7	2	4
Gesamt	50	34	41	44	49	70	52	59	28	21

Quelle: Unifrance

Entwicklung der Besucher:innenzahl (in Mio.) für französische Filme in Deutschland

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Majoritär französische Filme	13,3	2,53	7,69	4,04	2,99	4,26	1,75	3,97	1	0,47
Minoritär französische Filme	1,69	1,57	1,06	0,7	0,48	0,71	1,24	0,21	0,13	0,38
Besucher:innen französischer Filme insgesamt	15	4,1	8,74	4,74	3,48	4,96	2,99	4,18	1,13	0,85
Marktanteil	11,1%	3,2%	7,2%	3,4%	2,9%	4,1%	2,8%	3,5%	3%	2%

Quelle: Unifrance

2021

► Frankreich ist jedoch 2021 auch weiterhin in der erfreulichen Lage, eine Vielzahl von Stärken ausspielen zu können, um die deutschen Zuschauer:innen zu gewinnen.

Die drei erfolgreichsten französischen Filme mit Mehrheitsbeteiligung sind

Der Rosengarten von Madame Vernet

- Neue Visionen Filmverleih
- 69 570 Besucher:innen

Eiffel in love

- Constantin Film
- 53 826 Besucher:innen

À la carte! – Freiheit geht durch den Magen

- Neue Visionen Filmverleih
- 48 823 Besucher:innen

Französische Filme 2021 in Deutschland erschienen

(majoritär französisch koproduziert)

Lokaler Titel	Verleiher	Kinostart	Besucher: innen gesamt	Gesamt- einnahmen	Kopien
À La Carte! – Freiheit Geht Durch Den Magen	Neue Visionen Filmverleih	25/11/2021	92 223	711 001	142
Der Rosengarten Von Madame Vernet	Neue Visionen Filmverleih	09/09/2021	69 570	568 799	193
Eiffel in Love	Constantin Film	18/11/2021	56 075	342 257	225
Titane	Plaion Pictures (ex Koch Films)	07/10/2021	29 387	225 237	84
Annette	Alamode	16/12/2021	18 387	140 758	86
Mein Freund Poly	Capelight Pictures	17/06/2021	12 978	83 365	142
Sommer 85	Wild Bunch Germany	08/07/2021	12 611	101 675	72
Parfum Des Lebens	Happy Entertainment	19/08/2021	12 315	104 411	72
Online Für Anfänger	X-Verleih AG	28/10/2021	12 117	82 490	64
Gaza mon amour	Alamode	22/07/2021	11 881	96 682	57
Aline – The Voice of Love	Weltkino Filmverleih	23/12/2021	10 902	79 008	140
Woman – 2000 Frauen. 50 Länder. 1 Stimme.	mindjazz pictures UG	24/06/2021	9 028	48 201	14
Benedetta	Capelight Pictures	02/12/2021	7 498	53 243	53
Die Perfekte Ehefrau	One Filmverleih	05/08/2021	7 104	57 237	30
Bergman Island	Weltkino Filmverleih	04/11/2021	5 748	41 927	48
Notre Dame – Die Liebe Ist Eine Baustelle	W-Film	09/12/2021	5 658	41 998	30
Ein Doktor Auf Bestellung	SquareOne Entertainment GmbH	03/06/2021	4 924	39 796	12
Frühling in Paris	MFA	17/06/2021	4 386	35 972	30
Aznavour by Charles	Arsenal Filmverleih GMBH	17/06/2021	4 043	35 005	19
Morgen Gehört Uns	Neue Visionen Filmverleih	15/07/2021	3 844	30 702	45
Das Land Meines Vaters	Weltkino Filmverleih	18/11/2021	3 312	24 391	55
Bis An Die Grenze	STUDIOCANAL Germany	30/09/2021	3 198	19 184	14
Otac – Vater	Barnsteiner-film	02/12/2021	3 129	24 832	27
Proxima – Die Astronautin	Plaion Pictures (ex Koch Films)	24/06/2021	2 505	21 007	26
Unter Den Sternen Von Paris	Arsenal Filmverleih GMBH	19/08/2021	2 403	20 413	15
Black Box – Gefährliche Wahrheit	STUDIOCANAL Germany	28/10/2021	1 356	12 220	6
Das Grosse Abenteuer Des Kleinen Vampir	STUDIOCANAL Germany	09/12/2021	1 321	6 074	12
Lügen Haben Kurze Beine	Landfilm	19/08/2021	903	8 010	

Lokaler Titel	Verleiher	Kinostart	Besucher: innen gesamt	Gesamt- einnahmen	Kopien
Die Fabelhafte Reise Der Marona	Luftkind Filmverleih	30/09/2021	900	4 252	30
Die Verschwundene	OVALmedia	07/10/2021	815	7 315	5
Zimmer 212 – In Einer Magischen Nacht	Olymp Film	14/10/2021	735	6 445	6
Schwestern – Eine Familiengeschichte	STUDIOCANAL Germany	30/12/2021	718	5 436	11
Remi – Sein Grösstes Abenteuer	Der Filmverleih	04/11/2021	442	2 995	9
Hilfe, Die Kinder Sind Zurück!	STUDIOCANAL Germany	18/11/2021	384	2 734	7
Sing Me a Song	Real Fiction Film	09/12/2021	282	1 973	9
Passion simple	Wild Bunch Germany	09/12/2021	207	1 435	13
Maya	Weltkino Filmverleih	11/11/2021	41	301	2

Quelle : Unifrance

Die führenden Verleiher:innen französischer Filme im Jahr 2021

(nach Anzahl der
veröffentlichten Filme)

STUDIOCANAL

► 5 Filme

Weltkino

► 4 Filme

Neue Visionen, Alamode, Plaion Pictures (ex Koch Films)

► jeweils 3 Filme

2021

► starteten
48 französische Filme
in Deutschland (gegen
36 in 2020)

► was **11% der gesamten
Kinostarts ausmacht.**

Der deutsche Film in Frankreich

Im Jahr 2021 sind **33 deutsche Filme** (Filme mit deutscher Beteiligung) in Frankreich angelaufen:

- ▶ **15 majoritär deutsch**, davon waren 4 Filme 100% deutsche Produktionen,
- ▶ und **18 minoritär deutsche Koproduktionen.**

Insgesamt verzeichnete der deutsche Film rund **1.5 Million Besucher:innen**

Entwicklung der Anzahl in Frankreich angelaufener deutscher Filme

(majoritäre und minoritäre Produktionen)

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
In Frankreich angelaufene deutsche Filme	41	45	47	50	52	57	60	23	33

Quelle: German Films, Comscore, BAFA

Entwicklung der Besucher:innenzahl (in Mio.) für in Frankreich angelaufene deutsche Filme

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Majoritär deutsche Filme (inkl. 100% deutsche Filme)	1,56	1,16	2,66	1,7	0,91	1,56	1,24	0,24	0,507
Minoritär deutsche Filme	2,34	4,69	1,20	2,1	2,7	1,37	1,36	0,64	1,02
Besucher:innen deutscher Filme insgesamt	3,9	5,8	3,86	3,8	3,6	2,93	2,6	0,88	1,53
Marktanteil	2,1%	2,8%	2,0 %	4,2%	1,24	1,37%	1,26%	1,48%	1,69%

Quellen: German Films, Comscore, BAFA

2021

liefen vier hundertprozentig deutsche Filme

- ▶ in Frankreich an
(2020: 5 Filme)
- ▶ die es insgesamt auf
**190 542 Zuschauer:innen
brachten** (2020: 98.690
Zuschauer:innen)

Auf Platz eins der in Frankreich gestarteten 100% deutschen Produ- ktionen befindet sich:

Heinzels, die – Rückkehr der Heinzelmännchen

von Ute von Münchow-Pohl

- ▶ 2021: 179.139 Zuschauer:innen

Nebenan

von Daniel Brühl

- ▶ 2021: 8.910 Zuschauer:innen

Deutsche Filme in Frankreich 2021

(100% deutsch)

Titel	Start	Verleih in Frankreich	Besucher:innen bis 31.12.2021
Heinzels, die – Rückkehr der Heinzelmännchen	8/12/2021	KMBO	179 139
Nebenan	29/12/2021	EUROZOOM	8 910
Oray	27/10/2021	URBAN	2 169
Fall Collini, Der	27/04/2022	ARP	324
Gesamt			190 542

Quellen: German Films, Comscore, AlloCiné, SensCritique

Deutsche Filme in Frankreich 2021 – Koproduktionen

(majoritär deutsch)

Titel	Start	Land	Verleih in Frankreich	Besucher:innen
Ooops! 2 – Land in Sicht	20/10/2021	IRL, LUX	PAR FILMS	209 637
Doch das Böse gibt es nicht	1/07/2021	CZE, IRN	PYRA	69 658
Fritzi – Eine Wendewundergeschichte	7/07/2021	CZE, BEL, LUX	7ème Fact.	15602
Adern der Welt, die	16/06/2021	MNG,	PREAU	9 722
Berlin Alexanderplatz	11/08/2021	NLD	LPAC	4 759
Buena Vista Social Club	14/07/2021	UK	LACAS	2 350
Adventures of a mathematician	1/12/2021	UK, POL	REZO	2 047
Welt wird eine andere sein, die	11/08/2021	FRA	HAUT	1 724
In der Falle – Julian Assange zwischen Politik und Justiz	17/11/2021	ESP	PANGEE	1 230
Bayala – Das magische Elfenabenteuer	5/02/2020	LUX	7ème Fact.	183
Ich war Zuhause, aber	5/01/2022	SRB	SHEL	63
Gesamt				316 975

Quellen: German Films, Comscore, AlloCiné, SensCritique

2021

► Etwa **317.000 Besucher:innen** haben sich 2021 in Frankreich majoritär von Deutschland koproduzierte Filme angesehen. Auf Platz eins und zwei befinden sich:

Ooops! 2 – Land in Sicht

► 209 637 Besucher:innen

Doch das Böse gibt es nicht

► 69 658 Besucher:innen

Der Verein „Deutsch-Französische Filmakademie“

Der Verein die „Deutsch-französische Filmakademie“, (L’Académie franco-allemande du cinéma), wurde 2003 ins Leben gerufen.

Sein Ziel ist die Harmonisierung der Produktionsstrukturen für deutsch-französische Koproduktionen sowie die Förderung des Verleihs deutscher bzw. französischer Filme im jeweils anderen Land.

Zum Erfahrungsaustausch wird ein jährliches Treffen mit deutschen und französischen Produzent:innen, Verleiher:innen und ausgewählten Fachleuten organisiert, bei dem die Teilnehmer:innen Gemeinsamkeiten und Differenzen in Produktion und Verleih diskutieren und Lösungsansätze erarbeiten. Das Treffen wird mit German Films und Unifrance ko-organisiert.

Links

Website des Vereins
„Deutsch-französische Filmakademie“
► www.das-rendez-vous.org

Website von Unifrance
► www.unifrance.org

Website von German Films Service + Marketing GmbH
► www.german-films.de

Website des CNC mit vielen Informationen zur französischen Filmindustrie, Links zu Verbänden, etc.
► www.cnc.fr

Website der Filmförderungsanstalt mit Branchen-Links zu Verbänden, Verleih, Organisationen, Festivals etc.
► www.ffa.de

Quellen

Unifrance, German Films Service + Marketing GmbH, SPIO, FFA, CNC – Centre national du cinéma et de l’image animée, Blickpunktfilm, CBO Box Office, Rentrak, Comscore, Le Film Français, Filmportal, BAFA, AlloCiné, SensCritique, INSEE; Statista.

Published by

Unifrance
13, rue Henner
75009 Paris, France
—
+33 1 47 53 95 80
—
www.unifrance.org



German Films Service + Marketing GmbH
Herzog-Wilhelm-Str. 16
80331 Munich, Germany
—
+49 89 59 97 87 0
info@german-films.de

www.german-films.de



Editor: Jeanne Louisa Hermel & Yoann Ubermulhin (Unifrance), Rumena Ivanova & Johanna Buse (German Films)

Design: Caroline Péneau

© Unifrance - German Films Service + Marketing GmbH

Credits are not contractual for any of the films mentioned in this publication.

**UNI
FRANCE**
All the accents of
creativity

**german
films**

CNC centre national
du cinéma et de
l'image animée

FFA
Filmförderungsanstalt German Federal Film Board

 Federal Government Commissioner
for Culture and the Media

**NEU
START
KULTUR**

arte

**medienboard
BerlinBrandenburg**

MOIN Filmförderung
Hamburg
Schleswig-Holstein

 **MFG**
BADEN-WÜRTTEMBERG

nordmedia
Niedersachsen/Bremen

MDM
Mitteldeutsche
Medienförderung

**Film und Medien
Stiftung NRW**

FFF Bayern

 **HESSENFILM
UND MEDIEN**

**INSTITUT
FRANÇAIS**
Deutschland

ausgesprochen
französisch

PROCIREP

**OFAJ
DFJW**

**TOUR
DE FILM**

WWW.DAS-RENDEZ-VOUS.ORG